

Унд.
274

ф. 5
118

Александра Невского житие.

XVII в

Получено

Воз-зк: „Свѣдѣнія о жизни“ (л. 3. 5. 9 и др.).

ч. л. 20

30x19;

Переплет — картон, обтянутый перламутровой бумагой, на корешке и уголках кожа.

Рукопись записана, захвачена.

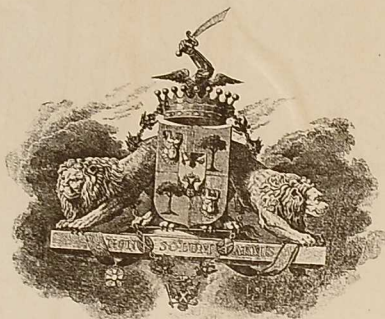
Мекет сохранен.

274

310

Ундольский

В. М. Сугорский
№ 274



Московского Публичнаго
и Румянцовскаго Музеевъ

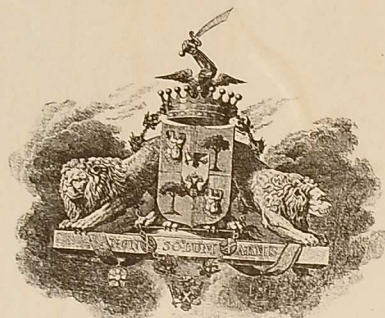
№ 274

Удольскаго



Житіє
Александра
Невскаго
кор.

В. М. Румянцевъ
№ 274.



Московского Публичнаго
и Румянцовскаго Музеевъ

№ 274

Удольскаго



Житіе
Александра
Невскаго
кор.

Моск
и Ру

У
н

Уца нога в ра ать . кт . день .
житий и жизнь . и поведе
ть шхраброси и шчодеск
стаго и великаго князя але
ксандра неоскаго . списано
отъ кратицъ . в лѣтѣ оуе .



Сей оубо вѣсть вѣстоу вѣрны
и хрѣтолюбивыи великии
князь александръ . снъ сѣро
славоу . а поубо велику
мѣ князю асеолоду алади
мироу . иже просвѣтилъ
баше роуескѣю землю стѣмъ
крѣщеніемъ . и змѣа хрѣта
позлюбивъ . и прѣмѣо егѣ
вѣго мѣтеръ . по велику же чти
ше и ерѣискии чинъ . такъ слѣ
гѣ вѣжѣа . и мнѣхѣ велии лю
бѣше . и мнѣхѣ мѣлодаше .
еще же и шасѣа кѣа непраоды
шгреваа сѣа . аки издѣиъ
поинъ поосемъ оубо жда
плѣтъ своемоу хрѣтоу . сей оубо
вѣсть пореченномѣ . о ко слѣ
пѣмъ . іоухо слѣхѣмъ . и нога

хрѣмъ, сирѣчь сирѣчь . и на
двоицѣ заступникъ . и
алчущимъ кормитель . бе
спомощнымъ помощникъ .
исойшовомъ глаше . неизъде
изъ домъ моего нищѣ тѣхъ и
нибѣ нибѣдра . и просто рецѣ
посѣмъ комуждо , по послѣдой
ноуждѣ помогаа . и тако ему
жидоушѣ . оуспѣишѣ нѣмѣ
градѣ . и вѣгда вѣгда порядѣндо
ему оуласть . добрѣ и вѣго на
вѣзникъ правѣ . вѣтоже оуе на
принѣдоша нѣщѣмъ челоуѣцѣ
и западныхъ странѣ , оуе
и нѣкинѣ нѣмѣ градѣ . и же на рѣ
чюписѣ челоуѣцѣ тѣмъ сѣдѣ
бѣжѣа . онѣмъ тѣмъ целѣи каго
кнѣзя александра гарославѣнѣа .
днѣмъ оузрастѣ егѣ . тако
же древо царица гѣжѣсѣа
принѣде кѣсоломонѣ , хотѣши
слѣшати премѣудрѣсть егѣ .
такожде и нѣи онѣмъ бѣа
женнаго кнѣзя александра .

и оудниша ея моужество и
позрастѣеи, и поюдиша
са всеѣхъ слаголаша, поиди
иѣхъ проидохоу зѣмли многѣ
и не оидѣхоу нигдѣ же тако
о аѣка, ни о црѣхъ црѣ,
ни о кнзѣхъ кнзѣ, таже
сѣи великѣи кнзѣ александръ,
ишедше челоуѣцы тѣмъ пшѣ
даша кралоу своему нестерѣ
оелгѣрѣ, части рѣмскѣи ѿпо
моуноцныѣ страны, слыша
оше краль ѿ нихъ моужество,
великаго кнзѣ александра,
позависоуа высокоуи емѣ
безбога, и рече, спойше дѣ
плению земаю есѣ, и самотѣ
погѣи кнзѣ александра, ксе
ѣѣхъ работѣхъ приеждоу, и собра
оу краль еилы той многѣ
моужество, мѣстѣры, и вѣ
скопы соуд, и оидѣи, и му
рманскѣи нѣмцы, и многѣ
хитрецы со стѣновѣи тѣми
козньми, и на полѣи коравѣи

[illegible]

дѣломъ стѣмъ , и рече имъ .
 готюу есмь противъ ваши
 ш кракъ изыти . аще вѣтъ
 поидеть , то ни что же наны .
 не изъи кнелюу приидоу , но
 шны дерзаетъ . на вѣхрани
 мое мѣсто сѣ . и по томъ ча
 сѣ стѣмъ шлѣстѣи послѣ кве
 збожнотѣ кракъ . и ни де
 а соборнѣю црковѣ стѣмъ ш
 фѣи прелѣростѣи вѣѣа соархѣ
 епѣкопомъ . и молебнаа пѣ
 нѣа совершѣаа сослѣзаниѣмъ
 вѣдъ . и прѣтеи егдѣ вѣо маѣтѣрѣ
 прѣтеи вѣѣи . и стѣмъ стѣра
 стѣмъ ерѣцѣмъ борѣмъ и глѣ
 вѣдъ . и шѣмъ стѣмъ . ш по
 моженѣи на вѣзбожнаго кра
 къ . и по томъ часѣмъ пады на
 колѣна предъ шлѣтареи .
 и ача молишѣа сѣѣ глѣ .
 вѣѣ прѣхвалныи и правѣдныи .
 вѣѣ шѣлѣкѣи и крѣпѣкѣи . вѣѣ
 прѣсѣлѣныи создѣаыи не вѣ
 изѣмлю . и по стаиоыи .

предѣлы гъзыкомъ, поше-
лъ жисти непрестѣпѣа что
жѣа части. и поспрѣи мѣже
ѡамо мѣсто пѣснь прече, сѣ-
ди гдѣи ѡбѣдаши мѣ. и
позвѣраи борѣи мѣ со мѣ
нѣо. прѣи мѣ ѡроужѣи и цѣ-
пѣи, и стѣи ѡпомощь мѣо.
и скончѣа мѣ пѣснь, и поше
мѣ поклѣнѣа епѣсѣпѣ,
и ѡвѣи пѣмѣ ѡуспѣи мѣа вла-
гословѣи стѣи рѣдѣа, и зѣ-
де и зѣ цѣркѣи ѡуспѣаа слѣ-
зы, и начѣа крѣпѣи мѣ дѣжѣи
нѣо со оѣо, прече, не оспѣахѣ
бѣи, но оспѣахѣ, и поидѣ
нѣи хѣи ѡ мѣ дѣжѣи мѣ,
не создаѣ мѣа со мѣо оѣо сѣ-
ло мѣо со оѣо. но оупѣаа на
стѣоу мѣ пѣснь, ѣако оѣдѣ егѣо,
ѣпѣи мѣ ѣа роуа мѣ не вѣи пѣ-
до мѣо тако оѣи стѣи мѣи вѣ-
зѣо жѣи хѣи, на сѣа со оѣо вѣа
жѣи мѣа александѣа, и на а-
ксѣи мѣа жѣи кѣо оѣдѣ со оѣи мѣо

гѣрославоу, не оуспѣвъ поладити
миръ послати оубѣстити о помо
женіи, и иногородцы не оуспѣ
ша сопокобитиися аси, поне
же оускорѣша безбожніи па
рази. бѣженныи же алексан
дръ бѣга призвавъ о по мо
щъ, и родникоу съсоуихъ,
стыхъ спира спотѣрпецъ во
рица и глѣба. и поиде противъ
оубѣжденныхъ, и прѣиде на
неодрѣкоу, и дрѣже безбож
ніи стоахъ, мѣсца и гола въ
шестыи и десять дѣнь оне
дѣла. а поже прѣиде бѣжѣ
кто оуспѣаго александра, е
динъ шово оудъ старѣиши
на земли и жерекѣа, и именѣ
пельгоуи, а оспѣомъ крѣ
ніи нареченъ бѣсть филип
пъ, бѣго оузнавъ сынъ, и
боаиша бѣга. и оубѣми добры
ми дрѣлы цѣлѣи, оередъ
же и опатѣкъ превааше,
ооаише. тѣмъ же и шкрь

ємоу вѣтъ онѣдѣніе онѣдѣти
 страшно . поужаса исполне
 но . се моужє вѣтъ порѣниа стра
 жа морская . стрегоущає
 ємоу нощію сового пѣти . и
 онѣдѣ снѣд рѣтнхъ . и шѣд
 хотѣд пошѣдати великомѣ
 князю александру . и дѣже до
 аше блженныи . и прѣиде бѣ
 мора . оужє поехоу дѣхъ сол
 нцѣ . и слыша шѣмъ стра
 шенъ по мору . и онѣдѣ наса
 дѣ по мору єдинъ гребущь
 ся . и посреди насада сподѣша
 стѣа мѣнка бориса и габѣа .
 пошѣдѣхъ терпѣныхъ . и
 вѣста роуки держаща на рѣмѣ
 хъ . гребцыже сѣдѣхъ . аки
 мѣлоу шѣдѣни . и рече стѣ
 мѣнкѣ борисѣ . брате габѣе
 вели грѣсти скоро . да помо
 жемъ сродникѣ споемоу вели
 комѣ князю александру на бе
 збожныа римляны . стра
 жаже мой филиппъ онѣдѣ .

такоу онѣдѣніе . и слыша
 такоуи гласть шѣмъ .
 сподѣше трѣпетѣ . доиде
 же шѣдѣ насадѣ шѣмъ .
 и шѣдѣ пошѣда великомѣ
 князю александру . єже онѣдѣ и
 слыша . великомѣ князь а
 лександрѣ радѣ вѣстѣ . и про
 слави гѣа вѣа . и прѣиде вѣдѣ
 и сподѣ мѣнкѣ бориса и габѣ
 ба . и не повѣдѣ блженныи .
 стражаже по моу никоу же по
 шѣдати . єже онѣдѣ слыша
 при мори вѣсѣдѣ гласть . и
 тако пришедѣ сподѣ кня
 зю александру на безбожѣ
 ныа мѣнцы . а шѣстѣи гѣ
 днѣ . и вѣа о по мѣ при зѣ
 шѣмъ и рече . вѣже о по мѣ
 мойдъ по мѣ . гѣи по мѣ
 ми по мѣ . да по мѣ
 тѣа и по мѣ тѣа . а шѣ без
 божнѣи лѣтѣни . по мѣ
 рабѣмъ по мѣ зѣа . и
 хотѣдѣи по мѣ по мѣ

разорити . и по дѣмѣхъ по
ложити . ꙗкѣ отомъ часѣ
состѣпшася ѿвоеи полицы .
и вѣсть сѣча пелѣа надвѣзъ
божыи риниланы . вѣн
его по моци и прѣтѣмъ вѣщы .
и по со вѣмъ стѣхъ пелика
мѣнкъ бориса и глѣса . и из
вѣно вѣсть ихъ много мно
жество . и самого безбожна
го краля . вѣжнныи алекса
ндръ самъ оуказой олицѣмъ
темъ споймъ . ꙗкоже вѣсѣ
таемъи прѣкъ рече . приндо
ша сѣи поганѣи безвѣга . ѿвы
нака теснищахъ . и ни и на кѣ
нѣхъ . а ѿвы о коравлѣхъ .
многихъ . и хотѣшеи досто
аніе хрѣтово разорити . носѣ
мити спати вѣша и пада
ша . а мѣже постахомъ ии
спрахоу мѣа . гдѣи спасѣи црѣ
и оуслѣшныи . поныже день
ѣще призоуемъ тѣа . и сѣ гдѣи
шася ѿполю сѣаго александра .

шестьи моужь храбрыхъ и си
льных зѣло . и сѣи повѣдоу
многъ показаше на поганыхъ
свѣжѣнныи кнѣзи алекса
ндромъ . запроуоуахъ оу
рѣхрѣтово . и извѣно вѣсть
многое множество безчисле
но безбожныхъ агаранъ отомъ
мѣстѣ . а ѿстаишиже
повѣгоша послоа сѣ . понимъ
вѣжнныи глѣпомъ . и по срамъ
лени вѣша ѿ вѣжннаго кнѣза
александра . троутиаже мѣр
твыхъ спойхъ посподъ . сѣ
ла шедъ собраше по многи ко
рабли . и потопиша ѿ мѣри .
аиныхъ оу гѣмъ осыпаша .
аиныхъ же ꙗзвеныхъ безчи
сла бѣше . и тоа ноци поспѣ
нокъ безбожныхъ повѣгоша .
спрахоу ѿ держѣни бѣхъ .
пеликаго же ноа града хрѣти
ѣанъ . токо падоша доаде
сати челоуѣкъ ѿ безбожныхъ
немецъ . и тако избавленъ

вѣсть великіи нощь градъ.
 ѿ безбожныхъ римлянъ бѣ
 его силою. и помощію стѣхъ
 великомѣникъ вориѣ и глѣба.
 и рѣкою и молѣніемъ бѣже на
 го кнѣзѣ александра гаршела
 та. **П**осѣлъ же поганіи латвѣ
 на нѣ, прїидоша ѿ западнѣ
 странъ. на мѣсто слаголе
 мое подное, и поповаша,
 и да нѣ возложѣша на нѣдохъ.
 и рѣшиша градъ окопѣти, и
 тѣсоу оуздаша тѣмъ же ѿ ка
 нѣи немцы, и о малѣ недѣ
 доша, затрїиде сѣть попри
 щѣ великаго ноща града, и
 мнози гѣсти повѣша нощи
 родцкїа долѣи и досѣла.
 бѣже нынѣ и великіи кнѣзь
 александръ, и тѣо прѣмѣ ра
 го зѣнѣ вѣше снопоградцы.
 и ѿѣха ѿ нѣхъ и пересла
 градъ. моужіе же попогра
 дѣи, послаша со многими
 молѣніемъ великому кнѣзю

ꙗрослава . ковоу еси погради
 оладимиръ . дабы кнѣмъ
 пѣсти сѣна своего бѣженна
 го кнѣзя александра . на поѣ
 емоу стои . кнѣзь же ꙗросла
 въ посла кнѣмъ сѣна своего .
 кнѣзя андреѣа брата александ
 роу . ѿны же не поехотиша
 кнѣзя андреѣа . не послаша оу
 второе ко кнѣзю ꙗрославу . архи
 епископа спиридоу на снороди
 ми людехъ . и молиша вели
 каго кнѣзя ꙗрослава . да посп
 летѣ кнѣмъ великаго кнѣзя
 александра . ѿны же нѣмъ
 слово . бѣ бо ѿтоу рѣмъ прѣ
 доша поганѣи нѣмцы . и снѣ
 ии чюдѣи и ли тоу много мно
 жество . на великѣи ноу гра .
 и многѣе ноу городцкѣе мѣсто
 поцѣпаша . и пожгоша тѣи о
 каѣннѣи нѣмцы . великѣи же
 кнѣзь ꙗрославъ прѣимъ архи
 епископа моленіе . и ѿтоу
 на сѣ посла кнѣмъ бѣженсѣ

и оуеліи каго кнѣзя александра,
 о оуоуереніи злодѣи мѣ , оуоу
 хуамоу же прѣдослауны мѣ .
 пришедши же оуеліи ко мѣ кнѣзю
 александру , оу оуеліи кнѣзю
 градъ . оу оуеліи шестъ тѣса
 цѣ сѣдмѣ сотѣ пѣдѣ десѣ
 тѣ пѣдѣ . и прѣидѣ въ
 стѣ оуеліи каго радостіи . и
 оу оурауеніи сѣи содрѣжнѣ
 своѣю , и бѣга оуоуоуицы при
 зоуауѣ . и шѣдѣ сѣи безѣ
 жныхъ нѣмѣцѣ и зѣи , и гра
 дѣ копорѣ раскопѣ , и зѣмлю
 оуеліи каго коуа града оуоронѣ
 ѡ безѣжныхъ нѣмѣцѣ , и ѡ
 и дѣк переслаулю . Посѣмѣ же
 соурауаша многѣ мноуе стѣ
 безѣжныхъ нѣмѣцѣ . и прѣи
 доша на бѣоухраніи мѣи градъ
 пѣскоуѣ , грѣхѣ ради на шнѣ
 и полкѣ пѣскоуѣ и зѣиша ,
 и градъ прѣидѣ и на мѣстѣ
 ннѣи своѣ посадиша . бѣже
 ннѣи же оуеліи кнѣзь александрѣ

слѣшауѣ снѣхъ рѣтнѣхъ оу
 градѣ пѣскоуѣ , оуеліи пѣча
 лѣнѣ бѣ . и ннѣмѣло закѣснѣ
 оуѣ , поимѣ сѣоуоуоу бѣрѣи сѣ
 оуоуоу прѣдѣоуоуоуаго аи дѣ
 рѣа . и прѣидѣ оу оуеліи кнѣзю
 градъ , и поауѣ сѣоуоуоу ннѣ
 оуѣ . и ѡ бѣдѣ оуѣ пѣдѣ пѣско
 ѡскіа . и нападѣ на поганѣхъ ,
 и безѣжныхъ нѣмѣцѣ . и и зѣ
 бѣѣно бѣстѣ безѣжныхъ нѣ
 поуе стѣоу , и ннѣхъ многѣхъ
 и зѣмѣмѣ . поуѣ зѣжѣзны
 поуоуоу на ннѣхъ , и ѡ оуоуоу
 оу оуеліи кнѣзю градъ . и пѣа
 ко и зѣауи оуеліи кнѣзю градъ пѣ
 скоуѣ ѡ пѣлѣнѣннѣ поганѣхъ
 поуоуѣ сѣи пѣрѣцѣ , и мо
 лнѣи оуа мнѣ прѣтѣа бѣцѣ . и
 зѣмлю ннѣхъ шѣдѣ пѣлѣнѣ и по
 жѣ , и многѣхъ поганѣхъ
 и зѣбѣтѣ . сѣѣ же дозѣдѣ . **В**тоуе
 оуѣмѣ поганѣи нѣмѣцѣ соуоуѣ
 пнѣша снѣхъ оуеліи кнѣ . оуѣ поуѣ
 рѣ сѣа стѣранѣ , и поуѣмѣи

корѣльскою прїидоша навѣо
хранимыи градъ пскѣпъ .
на дѣищеса прїидти градъ .
онѣиже еспїражїе бл҃женна
гш кнѣзь александра . поужа
сошаса ѿмножествомъ ратны
хъ . и шѣдъ поскѣдаша кнѣзь
александръ . ѿпришѣстои по
ишѣстоа . сѣже слышахъ бла
женныи александръ . и пелми
печалень бѣсть . и иде поце
рковь стѣи иакии на чалныи
трѣцы . и молебнаѣ сошѣорїи .
и паде на землю предъ ѿбразо
мъ стѣи трѣцы . и помолн
сѣа сослезамн надѣагъ ча .
и помолнѣахъ поспїахъ . и
иде ко гробѣ стѣаго пелікаго
кнѣзь асеполода чюдотворца .
сродника своего . и молашеса
предъ гробомъ со многиими
слезамн . помочи просѣ на
поганыи немцы . иако мнѣ
чаеѣ и зѣде бл҃женныи през
тїиѣ безбожныхъ немцы .

наѣзеро глаголемое чюдское .
онѣиже бл҃женныи сїлоу
пелікаго безбожныхъ и мало
шѣи . поганїиже по неї
женоуце . бл҃женныиже кнѣ
зь александръ . оустѣи
полкии свои наѣзерѣ чюдско
мъ . на мѣсте глаголемѣ
измѣна . оу поронїа каменї .
и шполнѣсѣ стѣи прѣи по
безбожныхъ . бѣшеже у бла
женнаго кнѣзь александра
множествомъ храбрыхъ . такоже
дрѣво оуцѣа дѣа . сїлнн и
крѣпцы . такоже и моужне
стѣаго кнѣзь александра не по
лишаса дѣомъ ратнымъ .
бѣаже сердца ихъ . тако срѣ
льво мнѣ . и глаголаша костїо
мѣ . сѣиже нашѣ чїтныи и
драгїи . и нѣ прїспїѣ прїма
на мнѣ . положити главы сво
затѣа . кнѣзьже александръ
поздѣа роуцѣа свои на нево
и рече . сѣи мнѣ прѣсѣднѣ

прюмоу. ѿ языка не престо
добра. и помози мнѣ бже
мои. ѿкоже древо мое се
он на амазика. и прадѣ дѣмо
емоу каролаов. на икаанна
га саапополка. и покрѣша
ѣзеро чюдское. ѿвои ѿ мнѣ
жества пои. и оспидиша са
а дѣнь сѣботныи посѣдѣши
сѣнцѣ. апапидѣ сѣботѣ вели
каго поста. на похвалоу пре
стѣла бѣи. поганѣиже тии.
пробиша полки блжѣннаго кня
за александра. и вѣсть сѣча
велиа на поганѣа. по мѣсто
сѣнцѣа тѣи. и мѣсто ама
сѣаго всеволода псковскаго
чюдотворца. и вѣсть тѣмъ
проусть великѣ. ѿкопейнаго
ломленіа. и зоуку ѿскѣнені
копейнаго. ѿкоже и ѣзерѣ пе
ликомѣ помѣрзѣши донга
тиса. и не сѣ апапидѣи лѣдѣ.
покрѣбоса кроуи челоуѣче
кого. а тѣмъ же часть мнѣзи

офрѣни оидѣхъ полки бжѣа на
ооздоуеѣ. помогающе блжѣ
нномѣ князю александру. и та
ко повѣгоша ѿкааннии немѣ
цы. гонѣи блжѣнныи гнѣпо
мѣ. да не оуповаютъ на нѣ
жества сѣлы споед. на нѣга
жѣа. ѿкоже пророкъ глѣтъ.
исполнѣи неспасѣса мнѣ
ствои сѣлы споед. а ѿжѣ
конѣ спасѣнѣе. по мнѣжѣ
тѣи сѣлы споед неспасѣса.
ноути гѣи на вѣща сѣа еѣ.
и на оуповаѣа на нѣлѣстѣ
сѣи. и зваѣи ѿ смерти ду
ши нѣхѣ. и да ѿжѣноутъ без
божнѣи ѿ себѣ и до лѣжѣнѣе.
и ѿбратѣса кѣ вѣжѣа.
посѣиже предѣжѣе да гла
голетса. и тако побѣи вѣша
безбожнѣи мнѣзи на ѣзерѣ тѣи.
аи нѣхѣ безбожнѣхѣ мнѣ
ство и споедѣа. апапидѣсѣ
тѣ поѣводѣ хрѣсѣхѣ таша
аполонѣи жнѣхѣ. по мѣсто

спѣва прѣцы, и мѣлѣмъ да
го чюдотворца всеполода.
Блаженныиже кнѣзь александръ,
позоратиса сповѣдою радю
дса, благодарѣ величїа бжїа.
Здѣже прослави бгъ блженн
наго кнѣзя александра, тако
же иисуса наоанна поирх
нѣ, тако дарова емоу на пог
ныа побѣдѣ, и спѣва чюд
творца всеполода похвалаа,
исомножествомъ плѣна и съ
корыстїю многото, дошедъ
отъ бгхранимыи градъ пско
въ, поганыхъ же созданныхъ
ведоша позлѣ кони свои, наро
днѣже псковьстїи андрѣаше
преславное чюдо, тако напш
ганыа побѣдѣ, и попомъ чѣ
вѣсь сщениыи соборъ, и церк
рицы, и ои хрїтолюбивїи мо
дїе носѣще чїныа крѣты и спѣ
иконы, противѣ спѣва вели
каго кнѣзя александра, радѣ
щеса и славаще гдѣ бгѣ, и спѣ

чюдотворца кнѣзя всеполода,
поюще и глаголюще, такоже
предки попомъ, посовѣш
гдѣ кроткомъ додѣ наипле
менныа, тако и здѣ сопош
ри снами смиренныи рабы съ
воими, рдкого блженнаго кнѣ
зя александра, поганыа бг
побѣдѣ гдѣ кнѣзь роукемъ
крѣпыи, и освободѣ градъ
псковъ, и иногдѣ чїи, и
и тогдаже гла блженныи кнѣзь
александръ, сѣднѣ мыслѣнїи
модїе псковїи, аще сѣ завѣ
дѣте и допрашѣтѣ моихъ,
то оуподобитиса жидѣмъ,
и хъже гдѣ прѣпїтїа отъ бгѣ,
манныа и крастельни пѣны
ми, и снхъ осѣхъ забѣша и
бгѣ своего извѣдѣшаго ихъ,
и рабѣи изъ егїпта, тако
же речеа по бгѣ, грѣшныхъ
не послоушаетъ бгъ, аще и до
бгѣтїи, и по нѣго пошрї
тїи, того бгѣ послоушаетъ

поосѣмь . и повѣдѣ наинопле
мѣнныа дѣрзетъ . ꙗкоже
прослѣдѣ и на сѣаго александра
дра . поосѣху странахъ на
некихъ . и до моря хдоуѣска
го . и горѣ араатскихъ . и
ѡвоню страну моря парав
скаго . даже и до самого того
великаго рѣна . бѣсть же сѣ
повѣдѣніе на поганыхъ . о
лѣто шестѣ тысячѣ сѣдмѣ
сотѣ пѣтъ десѣтъ пѣтъ
Посѣмь же ѡиде бѣженныи ве
ликии кнѣзь александръ . о ве
ликии нощѣ градѣ . со многи
плѣноми . и прислаша же не
мцы поганѣи . о великии нощѣ
градѣ . ко бѣженному кнѣзю а
лександру . со многи ми дары
и смолѣнѣмъ . просѣще со оу
иже оплѣнѣи сведены . и ѡда
гоще противѣ . иже заидѣша
нопоградцкіа земли и пѣско
ѡскіа . на едопомѣ повѣнцѣ .
и тако размыслиша и мирѣ

оудѣша . посѣмь же литѣ на
ча пѣкостѣи тоорѣти . по ѡ
властѣи бѣженнаго александра .
великии же кнѣзь александръ .
шедѣ единаго . и вѣже по мо
щѣи повѣдѣ сѣдмѣ рѣтѣи ли
тоѡскихъ . ꙗкоже начаша
воѡтѣса . и мени бѣженнаго
александра . ѡсѣмь оубѣ до
здѣ прекратѣмъ слоѡ . на
стоѡще же да глаголетѣ .
Бѣсть же ѡтѣ времена . за оу
множеніе грѣхѣ ради наши
хъ . пѣко оубѣ речѣ . гдѣ
бѣдѣ чѣколовѣцѣ по дѣстѣи оу
нароу сѣдо землю гнѣомъ соѡ .
наказѣа на сѣ дѣвѣхѣомъ . ѡ
стаѣнѣа зѡхѣ со оу хъ дѣлѣ .
бѣсть тогда на шестѣи . и о
племенникѣ . безбожныхъ
рекѡмыхъ татарѣ . прѣиде
бо ѡпѡстока царѣ бѣтѣи . з
бѣстѣи сѣнныи сѣлами . и о
плѣнѣи на шѣ роу сѣдо землю .
и градѣи на шѣ сѣнныа оудѣ

ипожеже, оладиймиръ простѣ
 ать. и множество душъ хрѣсти
 анскыхъ погуби. тогдаже и
 зѣиени въша принопамати и
 кнзи наши всеволодичи, горь
 и пасилю. и послѣ протѣи кнз
 зи наши рзвѣи. и ииини
 нози кнзи наши роусскѣи, че
 стти ради и славы мира сего су
 етнанаго, пачеже стѣраха ради
 и дѣи телеа, сотвориша оу
 ло безбожнаго царѣ ватиѣ.
 ѿстапише бѣажиаго, и по
 клониша солнцѣ и коустиѣ и
 ѿгнѣи и идоломъ ихъ. и по
 ликоже неистовство, и без
 челоуѣчество прииде за брѣ
 вразныи. и безбожныи царѣ
 ватиѣ. подигоша соудникомъ
 селеники его поны. вѣиини
 поидѣи еи мѣи, грѣхъ ради
 нашихъ, оуо зѣмлю роусску
 проиде, и грады поплѣни и по
 жеже, и поидеи множество бе
 зчѣлено погубѣа. и ни коу

могущѣи протѣи оу еи оу еи
 и оу зѣранииѣи ѿпакоаго на
 чинаиѣи и безчелоуѣчества.
 вѣиоже оу еи пострада, пе
 ликии кнзи михаилъ всеволо
 дичъ черниговскѣи, и зѣола
 рини мѣи сои мѣи феѣдоромъ.
 за право славою оу брѣ хрѣсти
 оу, ѿ тогоже безбожнаго ца
 рѣ ватиѣ. и же непокляни
 ша солнцѣ и коустиѣ и ѿгнѣи
 и идоломъ ихъ, сѣеже дозѣ.
 и паки оу еи прииде ѿ бѣи
 ни мѣи кнзи александри,
 вѣи мѣи, шесть тысячъ се
 дмѣи сотѣи пѣи десяти пѣи
 таго, тои же предпояноу
 тѣи и ѿкадныи злои мѣи
 тѣи царѣ ватиѣ. еѣи не на
 сыти мѣи бѣише кроуи хрѣсти
 анскѣи, посылаетѣи послоу
 спѣи хъ, догради соудаль,
 коблѣенномъ кнзи александ
 рѣ глагола, мѣи покори
 ша многиѣ царѣства и язы
 цѣи,

а́твѣли єди́нѣ нехо́щєши по
 скорѣ́ти мнѣ . а́ще хо́щєши
 совлосто́и зѣ́млю своѣ́ю , то
 прише́дь поклонѣ́ мнѣ . і́оу
 зриши чѣ́сть и сла́ва ца́рствѣ
 о́а моего́ . та́коже и про́чиі къ
 на́зи роу́сствѣ́и поклонѣ́ши мѣ́
 сѣ́ . и о́а стѣ́и своѣ́ прѣ́дшаѣ́
 мене́ . и чѣ́сть о́а і́то . слы́ша
 хъ́ во тѣ́ хра́бра . и о́а і́ка о́о
 зрасто́мъ . а́ще лиже́ни . то
 со́тпорѣ́ тѣ́вѣ́ и гра́дъ тѣ́ше
 моу́ . та́коже кнѣ́зю ми́хаї́лѣ
 че́рнѣ́го о́а ко́мѣ́ . и про́чимъ
 кнѣ́зѣ́мъ роу́сскѣ́мъ . і́же про
 тѣ́пиши мѣ́ . и о́а і́мо
 е́д не со́тпорѣ́ша . се́же слы́ша
 о́а вѣ́же́нныи ѿ́ посла́нныи къ
 безво́жнаго ца́рѣ́ вѣ́тѣ́а . и
 о́а і́мъ пѣ́чаленъ вѣ́стѣ́ . во
 ла́ дѣ́ше́ю и́рце́мъ снѣ́даше
 сѣ́ . и не доо́умѣ́а́ше сѣ́ что́
 ѿ́ се́мъ со́тпорѣ́ти . и рече́
 о́а і́вѣ́ . лоу́чше́мъ є́ди́ноу
 о́у́мрети за́ правосла́вную

хрѣ́сто́мъ о́а і́рѣ́ ѿ́ безво́жнаго
 ца́рѣ́ . не́жели мно́гимъ кро
 во́проу́и тѣ́ на вѣ́стѣ́ . и гра́дъ
 по́гибель . и а́вѣ́ стѣ́и разго
 рѣ́са дѣ́ше́ю . и проро́ческѣ́ю
 ре́шностѣ́ю о́а і́рѣ́ мѣ́ . ре́ш
 ноу́а поро́ноа́хъ рече́ по́гдѣ́
 вѣ́зѣ́ о́а і́ держѣ́тели . та́ко ѿ́
 стѣ́апиша тѣ́ сѣ́ноу́а чело́вѣ́
 чѣ́стѣ́и . прѣ́иде о́у́бо ко́е́тѣ́ко
 пѣ́кнѣ́а . и мѣ́сль своѣ́ю . та
 о́а і́стѣ́ю є́моу́ . є́тѣ́ко тѣ́же
 крѣ́плѣ́тѣ́ є́го . глаго́ла .
 та́дѣ́ . мно́зи и́доша тѣ́а мо
 не со́тпорѣ́ша о́а і́о ца́рѣ́а .
 и по́гдѣ́нша доу́ши своѣ́ . и и́
 до́ша сѣ́воу́зѣ́ ѿ́гнь . покло
 нѣ́шасѣ́ со́лнцѣ́ и ко́у́стѣ́ . та́
 же а́ще хо́щєши . и́дѣ́и сѣ́ро
 мѣ́ . то́кми да не со́тпорѣ́ .
 та́коже ѿ́ не со́тпорѣ́ша . є́
 ра́шно же и́пнѣ́тѣ́и хъ́ да не і́
 ни́дѣ́тѣ́ доо́у́стѣ́а тѣ́а . о́а
 сѣ́во і́ко́ерна со́утѣ́ . и сѣ́во
 зѣ́ ѿ́гнь и́хъ да не і́дѣ́ши и́

поклонившеся богомъ ихъ
единъ бо есть бгъ гдъ ншъ
иисъ хртіосъ . и много поучи
лъ єго єпископъ кирілъ шє
алѣа . и ѿиныхъ ствхъ кн
нигъ . ствнже кнзь алект
идръ . шєбѣты предъ шбра
зомъ єпископомъ полагаше .
єпископъ глагола . аще и кроу
своего пролю хртіа ради шбез
божнаго цара . такоже и сръ
дника моа . коустѣже іогно
и идоломъ не поклонюса . и
такое даю ємоу єпископъ тѣ
ло и кроу хртіоса . сподуни
ка ємоу быти . и тако єпи
скопъ блгослови єго и ѿпоу
сти смиротъ . глагола .
гдъ вгъ даю крѣпѣти тѣ
и да послетъ тебѣ даръ стѣ
гш дха . еже глаголати без
боазни предъ беззаконнымъ
царемъ . блгословныиже
кнзь алектандръ . поздохъ
ноуолъ и згавниы срца своего .

и сослезамъ молашеся предъ
шбразомъ алѣи хртіа . и пре
хтіа бѣи . и оудіевого по
трѣбнаа . и миръ даю єпи
копъ кирілд и споймъ . и авне
самодонѣ оустремѣса изъ
домъ своего . гдъ . такоже
тѣ елєнь на истоиники подъ
ныа . сѣщежелаетъ дша моа
кѣтебѣ бже . позжа да доуша
моа кѣтебѣ крѣпко и жно
мѣ . когда прѣндоу и аполѣса
тебѣ . дошєдѣже стѣи без
божнаго цара батѣа . и оу
томъ часѣ позастѣиша ца
рѣ . шблѣннѣмъ кнзѣ алект
сандрѣ . царѣже шделѣ
придестѣи предѣа блженнаго .
полхобѣже хотѣхъ пестѣи бла
женнаго скоозѣ шгнь . тако
же шбѣчѣи бѣше и мѣ . и пе
лахъ поклонитѣся солнцѣ и
шгню . блгословныиже кнзь
алектандръ рече ко полхобѣ .
недостойно єсть на хртіанѣ

скавозѣ ѿгнь ити, ни покло
нишася твари, наче тшорца,
но поклонишася сѣи и тшорца,
оцъ и снъ и спомъ дхъ, сѣи едѣ
единъ бгъ, творецъ нбъ и
земли, волюже тшн пороу
гани въша ѿстаго, испѣда
исполнишася, позвратишася
шеса коцарю, и поведе даша
вса реченна ѿстаго, посто
треніиже бжго, не поведе его
царь ноудити кь своѣй оцре,
ни поести скавозѣ ѿгнь, ни кѣ
ландтиса солнцъ ни коустѣ,
ни и доломъ безбожнѣмъ,
но поведе даша сѣаго поста
пити предъ собою, сѣспію
славы ради его не ноудима,
блженныиже пелікин кнзь але
ксандръ, пошвычаю предѣла
предни и поклонишася, тако
же лѣпо царю почесть позда
вати, безбожныиже царь
батын, андѣль блженна
красотѣмъ егѣо и лица,

поеліи сѣаго ихрабръсть, и
поднишася предъ оцѣмъ рече,
поистинни дѣи поведе даша мѣ
нози ѿ сѣмъ, тако кѣсть се
моу, подобна кнѣзю, поведе
кнѣзю и боладрѣмъ моимъ,
и чѣсть поздаго блженно мѣ
пеліто, и повоное показаша,
и милость ѿстаго, и посла
сѣаго, и обратомъ егѣо анъ
дрѣмъ и поанно и чѣмъ, сѣ
же доздрѣ рече, послѣднѣ
же сѣо ѿкадныи, и безбо
жныи царь батын, оустре
нишася нароу сѣо зѣмлю ити,
ѣще во не насѣтиса кроути
лоуѣческѣа, ѿпогдѣленіа ло
ликихъ дшъ челоуѣческихъ,
а не оѣдын ѿкадныи, что
хощетъ тѣмо сѣмъ поста
рати, сѣоимъ безбожнѣмъ
поиньтѣмъ, ѣже и въистъ,
пшѣдшѣ во емоу сѣаго мѣ,
и болгарскѣо зѣмлю, и гдѣ
бгъ ѿхрабри нанихъ крадѣ

пладнслава, соспойми бола
 ры. и ѿпоиньства безбожна
 га безчисленное многое множе
 ство поспѣчено бысть. аще бо
 и многѣа грады роусскѣа по
 лѣннша и по жгоша, но послѣ
 дѣже и самѣ безбожныи царѣ
 ватыи, оубѣенѣ бысть ѿ оу
 днслава цболгарехѣ. Посѣмѣ
 вѣгоопѣрныи кнѣзь александрѣ
 прѣиде и зоурудѣ ѿ каноничѣ,
 и себѣ допланимрѣ до ште
 честойи споемѣ. и стѣмѣа цѣр
 ки и многи поздонѣже, и хри
 стѣанѣ соврадоушыи сша.
 ѿ такоуыхѣ бо реи, и сана
 прроокѣ, коуль влѣгѣ постра
 хѣ пиухѣ, и оубѣтлнмѣ, кро
 токѣ иемирень, по шбраздѣ
 бѣиоу бысть, неопниаа в
 гатнства, и презрѣ крѣопѣ
 праведничю, и сиротѣ и до
 вицы и правдоу сдѣа, и мило
 стыни и оубѣцѣ, влѣгѣ до
 чауцемѣ споймѣ, и оубѣшн

ѿ странѣ приходѣшми къ
кормилецѣ . патріархъ ѿ бѣ
призираетъ . бѣ бонѣ агѣ
тоѣмо любилъ . нойтелѣ
оѣкомѣ щедротѣ своѣ по
даетъ . нойтелѣ шаетъ . по
казуетъ на нѣрѣ мѣлоѣ
своѣ . распространѣе бѣ
землю еѣ богатѣстою
нѣлавою . нойдолѣ бѣ лѣ
та еѣмоу . нѣкогдаже прѣидѣ
ша коблѣннѣ послѣ . нѣ
великаго града римѣ . глаго
люще . папа нашѣ честнѣ
шѣи таѣко глаголетъ . нѣ
слѣшахомѣ таѣ кнѣзѣ чѣна
нѣрѣна . нѣземлѣ тоѣо вели
ка . сего ради прѣслахомѣ
къ тебѣ ѿ доѣ надѣсѣтъ корѣ
динѣ . доѣхитѣрѣишаѣ
града да нѣмонѣта . нѣ послѣ
шаешѣ оучѣнѣи нѣхѣ ѿ законѣ
бѣжѣи . бѣгоѣбѣрнѣе кнѣзь
александрѣ . размыслѣомѣ
сѣмѣдрѣцѣи своѣи . поспѣи

кнѣмоу прече, ѿаама до
патопа, а ѿпатопа до раз
дѣленія гзыкъ. ѿраздѣ
ленія гзыкъ до начала аѿ
раама, ѿаораама до про
исхожденія израиша с ка
зѣ море. ѿисхода сыновъ
израиша до оуиртѣа да
пыда црѣ. ѿначала црѣа
соломона, до аѿгдѣа и до
рѣтѣа хрѣтѣа, а ѿрѣтѣа
хрѣтѣа до стѣтѣа и до скрѣ
нѣа. ѿпоскрѣнѣа же хрѣтѣа
и на нѣа до шѣтѣа и сѣа.
и до црѣа константинова.
ѿначала црѣа константи
нова до перѣаго совоѣа. и сѣ
днѣаго стѣхъ оуѣ сѣа до
доѣрѣа сѣа даемъ. и ѿаѣ
оуѣнѣа не прѣемлемъ, онѣ
же до зѣратѣа сѣа до раѣ
лени до оѣа, ко краѣ
своемоу. До сѣа же бѣгоѣ
рнѣа великѣа кнѣзъ алекса
ндръ, послѣа сѣа своего до зѣ

любленнаго кнѣзѣ димитріѣа,
на западныѣ страны инопле
мѣнникъ. и послѣа по сѣа до
послѣа снѣмъ, и бѣлѣннѣа до
мѣа своего. кнѣзи и болаѣрѣа
ноѣнникѣа. ѿнѣа же шѣа сѣа
ногоѣа сѣа, и послѣа градъ ве
ликѣа и немѣцкѣа и ѣрѣа. и
до зѣратѣа ко великомѣа до
градъа своего. соѣнѣа снѣа
плѣаомъ и сѣа великѣа чѣстѣа.
а сѣа бѣагоѣрнѣа кнѣзъ а
лексаандръ. ѿнѣа до оуѣа до
коѣа до ѣрѣа, и таѣа бѣа
ашѣа сѣа, сѣа мѣа, и
ноѣа же и ѣа до зѣа и прѣа
ашѣа. и оуѣа до жѣа и прѣа
пѣа. и аѣа до ѣа до пѣа
нѣа до аѣа, цѣа же ѣа до
пѣа и ѣа до аѣа до
до сѣа, до шѣа до сѣа до
городѣа, и наѣа и зѣа до
и прѣа до иѣа до иѣа до
и до сѣа сѣа до сѣа до
аѣа до сѣа до сѣа до.

также и вѣнчаніа да
бѣоши. великого окрото и
новобити дѣиою. и попи
сприженіи охрѣмѣ. асѣхъ
тоу соушнхъ цѣлоуаю. іа
гослоуио и простіаю. и по
велѣ шеевѣ оуиъ изыти
тоу кмо шетіа еднѣ игоу
менѣ. и асамыи оубо и сѣхъ
оуиъ же хотѣше тѣлеснаго
соуза шрѣшнѣи. и пріа
ти добраго сподѣица. ала
дѣица тѣла и кроуи хрѣи
аы причастіа. и пріахъ
сѣ оуиъ шхоу шѣа. іа
мена аса крѣпнѣи знаме
нѣи. и оуздѣи рѣи соу
нанѣ. сошоріа мѣи
и вѣгослоуеніа даю охрѣи
игоуменѣ и вратіи. и шѣи
и дѣи оуиъ дѣи іа мѣи
вѣи прѣа дѣ. тоу же нѣи
и пріахъ каоуиъ соу
и. ала іа. шѣи тѣ
сауиъ сѣи сѣи сѣи дѣ
са

перваго. пріахъ асѣи же
памѣи есѣ. тоу же мѣи
ноу асѣи асѣи тѣи
дѣи. поу же оуиъ дѣи прі
несѣи вѣи іа мѣи
есѣ оуиъ іа мѣи. асѣ
градѣ ала іа. Прѣи
и мѣи мѣи мѣи мѣи
и оуиъ гѣи. и кѣи и вѣи
ла рѣи асѣи. асѣи
кауиъ нѣи есѣ оуиъ
платѣи и рѣи. оуиъ
платѣи оуиъ іа мѣи
тоуиъ и вѣи мѣи
и вѣи мѣи асѣи. іа
коуиъ іа мѣи хрѣи
іа да хотѣи мѣи
проуиъ гѣи. ала
и оуиъ вѣи. и прі
стоуиъ и коуиъ сѣи
и мѣи. хотѣи рѣи
и есѣ. и асѣи іа мѣи
и прѣи рѣи оуиъ. мѣи
и рѣи рѣи

Зри да вѣи шѣи
и асѣи

грамотоу, и положити проуказъ
его, и паки стѣи собою об-
ю, сами все въ. сѣ пресви-
ков сѣи до братіе, иже мно-
ги земли проезоша, стѣи
и чиноу тѣло его до града
владимира, и вѣше тѣло,
неубоаса споду дени доздоху
шныа, похранимо въ вѣго
да тѣю стѣаго дѣа, чѣныа же
его моши, положени въша,
в соборной цркви престѣа
в городицы, чѣнаго и славы
наго сѣ рѣтѣа, по архима-
рити и величѣи, и чѣи а
начаша простирати се мно-
жайшаа и сѣклѣнѣа, ѿ бла-
женнаго и великаго кнѣа а-
лександра, сѣбѣаго прихвѣ-
щитѣ. сѣпѣи мѣ прозрѣ-
нѣ дѣрѣтѣ, хрѣи мѣ хв-
жденне, прокоуженнѣи а в ле-
коуцѣа прихѣдѣтѣ и чѣно
мѣ его грѣвѣ, и здравнѣи хѣ-
дѣтѣ, и въсноующѣа,

ѿвѣсѡвъ изъвыдѣютъ . и ꙗ
ще кто ѡвѣдѣтъ сынъ припадѣа
моу сѣа когрозѣ егѡ . тои ѡ
вѣе прїемлетъ оутѣшєнїе .
носѣ прєдєлїи кїи чюдотворче
прїѣне кнѣже алексѣандре . по
моли сѣа хрїтоу бгѡ . ѣмуже прє
дєстоиши . засрѡдника сѡш
егѡ прѣдослѡннаго црѣ и оєлї
каго кнѣзѣ роуѣскаго . и мїрїкѣ .
повѣды на прагѣ даровати .
и ѡдолѣнїе на поганыѣ . и
за сѣа блгоуѡбѣрныѣ кнѣзи и
бѡларє . и за хрїтолюбїи сѣе
ооиньство . и за сѣа прѣдос
лѡныѣ хрїтіѣне . даровати
имѣ неподѡижиныи бы
ти до хрїтоуѡбѣ оѡбѣ . и до
скончанїѣ оѡбѣка . и ѡпѣшенїе
грѣхѡвъ даровати . и ѡсѣ
стїче бжїи . оєлїи кїи чюдот
ворче прїѣне кнѣже алексѣан
дре . помѡни посѣтыхъ сѡш
ихъ мѣстахъ ѣже кѣ бгѡ .
и менѣ грѣшнаго и гроуѣагшѣ

недостойнаго раба бж҃їа, на
 писащаго тебе малое сѣг҃ра
 неслѣще, ꙗже спастисѧ и прѣ
 здѣмь истиннымъ прїимѣи, ꙗ
 извѣститисѧ моужь оубѣныа,
 славаще сѣдоу трѣхъ оубѣи
 сѣи истиннаго дѣла, нынѣ и прѣно
 и по оубѣи оубѣи, аминь;





